

The Rashi Database Project

GOALS: * Show that all Rashid comments are spontaneous, instant, effortless reactions of a native speaker to the biblical text.

*This is accomplished by skillful English translations instantly suggesting the Rashid comment to the reader

* Additionally, each Rashid comment is examined using the 10 organs of the Rashid anatomy.

PUBLICATION: www.Rashibyomi.com/RashiDatabase.htm

(MAIN BIBLIOGRAPHY): DT = Doctoral Thesis (www.Rashiyomi.com/Rashibook.htm,

MG=Modern Grammar with Applications to Rashi (www.Rashiyom.com/Rashibook2.htm))

OTHER COMMENTATORS (ABBREVIATIONS): R=Ramban, T=Baal Turim, K=Kli Yakar, I=Ibn Ezra, H=Hendel

COPYRIGHT STATEMENT: (c) Rashiyomi.com 2023, Dr.Russell Jay Hendel, www.Rashiyomi.com/copyrights.htm

ACCESS: The materials on this website are free; We accept no donations from anyone. Citation with Attribution is required.

DATE/AUTHOR: August 8, 2023, Russell Jay Hendel DSJS, Ph.D.

RASHI ID: Dt12-07a,b,c,d

PESHAT, SPONTANEOUS, REACTION TO SKILLFUL ENGLISH TRANSLATION.:

Rather to The Place that God selects from all your tribes, to place His Name there, seek for His Dwelling, and come there. And bring there

<i>Biblical text</i>	<i>Obligatory?</i>	<i>Animal-Fruit?</i>	<i>Place of consumption</i>	<i>When obligated</i>
<i>Your elevation offerings</i>	<i>Obligatory</i>	<i>Animal</i>	<i>Temple, on altar</i>	<i>When Temple is there</i>
<i>Your peace offerings</i>	<i>Obligatory</i>	<i>Animal</i>	<i>Temple, on altar</i>	<i>When Temple is there</i>
<i>Your tithes</i>	<i>Obligatory</i>	<i>Animal; grains</i>	<i>Within Jerusalem</i>	<i>When Temple is there</i>
<i>What your hands raise</i>	<i>Obligatory</i>	<i>Fruit (first fruits)</i>	<i>Within Jerusalem (must be brought to Temple 1st)</i>	<i>When Temple is there</i>
<i>Your vows</i>	<i>Voluntary</i>	<i>Animal</i>	<i>Temple, on altar</i>	
<i>Your voluntary offerings</i>	<i>Voluntary</i>	<i>Animal</i>	<i>Temple, on altar</i>	
<i>The first born of your herds and flocks</i>		<i>Animal</i>	<i>Temple on altar</i>	<i>Whether Temple is there or not; whether inside/outside Israel</i>

NOTES:

It is very important to realize that

- Other commentators approached this verse by asking, “What do the words means?”
- While Rashi approaches this verse asking, “What does the sequence of items imply?”

Here Rashi used the technique acknowledged by Modern Scholars known as *parallelism*. It is a mistake to think Rashi was interpreting words.

The interpretation of the sequence of items is color coded as follows:

- The orange indicates traditional sacrifices: Obligatory, animal, in the Temple
 - The beige indicates sacrificial items that although obligatory could be eaten any place in Jerusalem (because they have a lower sacrificial sanctity)
 - The blue items indicate items (such as the first born of flocks) which must be done whether the Temple is standing or not and whether in Israel or not.
- In this way, Rashi interprets the sequence so that the whole verse reads smoothly and tells a story. Again, other commentators were unaware of the *parallelism* principle and didn’t use it.

10 ORGANS OF THE RASHI ANATOMY:

Organ	Brief Explanation	Rashi	My emendations
Lemma,	Beginning words, what is Rashi commenting on	Rashi lists key phrases in the verse	As I indicated Rashi is trying to paint a picture that he is commenting on the parallelism
Number of Rashi comments		4	There are 3 main groups indicated by the 3 main colors. Rashi makes a special comment on the two items in the middle group and hence there are four.
4 Exegetical Pillars	; how is Rashi deriving this comment	Not clear	<i>Parallelism</i> – Again and importantly, Rashi was not just reporting meaning he was reporting the consequences of the parallelism
Form	- how does Rashi express his idea	With a few clear words	
Reasonable speculations		None	None
Consequences	Lessons learned	None	None
Language Nuances	Recognized by literate speakers	None	None
Simpleton explanations		None	None
Homily	Explanations taken out of context of verse	None	None
Moral exhortation		None	None